Wochenzeitschaltuhr
7 day weekly timer

(DE) Bedienungsanleitung
(GB) Instructions manual

(DE) Bedienungsanleitung

Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig, bevor Sie diese Zeitschaltuhr in Betrieb nehmen.

Achtung!
STECKEN SIE NIE ZWEI ODER MEHRERE ZEITSCHALTUHREN ZUSAMMEN!
TAUCHEN SIE DIE ZEITSCHALTUHR NICHT IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN EIN.

Wichtig
Stecken Sie kein Gerät ein, bei dem eine Last von 16 Ampere überschritten wird. Stellen Sie immer sicher, dass der Stecker jedes Geräts vollständig in die Steckdose der Zeitschaltuhr eingesteckt ist. Wenn die Reinigung der Zeitschaltuhr erforderlich ist, muss sie von der Stromzufuhr getrennt und mit einem trockenen Tuch abgewischt werden. Heizgeräte und ähnliche Vorrichtungen dürfen während des Betriebs nie unbeaufsichtigt gelassen werden. Es ist nicht empfehlenswert solche Geräte an die Zeitschaltuhr anzuschließen.

Modell IP44 (für den Außenbereich geeignet)
Bitte beachten Sie: Um die Schutzart IP44 zu gewährleisten soll die Zeitschaltuhr auch ausschließlich in Steckdosen der Schutzart IP44 eingesteckt werden. Bei Verwendung in Kombination mit einer IP20 Steckdose ist kein vollständiger Feuchtigkeitsschutz gewährleistet.

LCD-Display und Tasten

Funktionsmerkmale
- Aktuelle Uhrzeit mit Anzeige von Tag, Stunde, Minuten und Sekunden; Auswahl zwischen 12- oder 24-Stunden-Modus.
- 20 ON/OFF Schaltprogramme in Schritten von 1 Minute
- Countdown Funktion mit Stunden- und Minuteneinstellung, maximal 23 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden.
- Zufallsfunktion mit zufälligen Verzögerungen von 2-30 Minuten, innerhalb des zuletzt eingestellten ON/OFF Programms
- Einstellung von Sommer/Winterzeit.
- Manuelles Ein- und Ausschalten.
- Automatischer Return bzw. schnelles Umstellen zum Uhrzeit-Modus.
- Es sind 15 Kombinationen von Tagen oder Tagesblöcken wie folgt verfügbar:
  MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
  MO
  TU
  WE
  TH
  FR
  SA
  SU
  MO, TU, WE, TH, FR
  SA, SU
  MO, TU, WE, TH, FR, SA
  MO, WE, FR
  TU, TH, SA
  MO, TU, WE
  TH, FR, SA

Aufladen der Batterien
Vor Benutzung des Geräts sollten die bereits im Gerät eingebauten aufladbaren Batterien ca. 14 Stunden aufgeladen werden. Dazu muss das Gerät an einer Netz-Steckdose eingesteckt sein. Die Funktion der Batterien besteht darin, Messungen und Programme zu speichern.

Inbetriebnahme
1. Zeitschaltuhr in eine reguläre 230 Volt Steckdose einstecken.
2. Nach dem Aufladen mit einem spitzen Gegenstand, z.B. Kugelschreiber oder Bleistift, auf die **R**-Taste drücken, um alle aktuellen Informationen zu löschen.
3. Die Zeitschaltuhr ist nun betriebsbereit.

Einstellen der Uhr
1. Durch drücken der **OK**-Taste im Uhr-Modus (mindestens 5 Sekunden) gelangt man in den Einstellungs-Modus der Uhr. Der **WOCHENTAG** beginnt zu blinken.
2. Wählen Sie die gewünschte Eingabe durch drücken der **UP**- oder **DOWN**-Taste.
3. Bestätigen Sie die Eingabe durch drücken der **OK**-Taste. Nun blinkt die **STUNDEN**-Anzeige.
4. Wiederholen Sie die Schritte 2. und 3. bis Sie alle Daten eingestellt haben.
5. Zum Rücksetzen der Zeit einfach die oben genannten Schritte wiederholen.
6. Drücken und halten Sie im Uhr-Modus die ▼ Down-Taste länger als 3 Sekunden um die Zeitanzeige zwischen dem 12- und 24-Stunden-Modus umzuschalten.

Programm einstellen
Mit dieser Zeitschaltuhr können Sie bis zu 20 ON/OFF Schaltprogramme einstellen. Führen Sie dazu die Schritte aus, wie im Beispiel unten beschrieben. Bitte beachten Sie, dass wenn Sie 10 Sekunden lang keine Taste drücken, die Uhr-Anzeige zurückkehrt. Alternativ können Sie die MODE-Taste betätigen.

Beispiel zum Einstellen von Programm 1:
MO 7:35 ON / MO 16:25 OFF.
Im oben genannten Beispiel schaltet sich die Uhr montags um 7:35 ein und um 16:25 wieder aus.

1. Betätigen Sie die MODE-Taste bis **PROG 1 ON** angezeigt wird und blinkt. Modus **Programm 1 ON** ist in Abb. 1 ohne jegliche Einstellungen dargestellt.

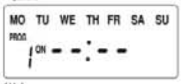

Abb. 1

2. Bestätigen Sie mit OK, **PROG 1 ON** hört auf zu blinken. Das Feld mit den Wochentagen fängt an zu blinken.
3. Wählen Sie mit Hilfe der ▲ (UP) oder ▼ (DOWN) Taste den Wochentag, an dem Programm 1 ein- oder ausgeschaltet werden soll. Die Tages Anzeige durchläuft alle 15 mögliche Wochentags-Kombinationen z.B. **MO-SU** und wiederholt sich in dieser Reihenfolge wieder. In diesem Beispiel müssen Sie OK drücken, sobald **MO** in der Anzeige erscheint.
4. Nun blinkt die Anzeige für die Stunden. Setzen Sie diese Anzeige mit Hilfe der ▲ (UP) oder ▼ (DOWN) Taste auf 7 und bestätigen Sie mit OK.
5. Anschließend blinkt die Anzeige für die Minuten. Setzen Sie diese Anzeige mit Hilfe der ▲ (UP) oder ▼ (DOWN) Taste auf 35 und bestätigen Sie mit OK.
6. Um die Einstellung von Programm 1 abzuschließen, bestätigen Sie mit OK. Die Anzeige sollte nun wie Abb. 2 aussehen.

Abb. 2

7. Um Programm 1 um 16:25 Uhr abzuschalten, drücken Sie die ▲ (UP) oder ▼ (DOWN) Taste, bis in der Anzeige **PROG 1 OFF** erscheint. Führen Sie nun die gleichen Schritte wie für **Programm 1 ON** durch.
8. Falls Sie mehrere Programme einstellen möchten, drücken Sie die ▲ (UP) oder ▼ (DOWN) Taste, bis **PROG 2 ON** angezeigt wird. Führen Sie die oben beschriebenen Schritte durch, um alle anderen Programme einzustellen.
9. Wenn Sie während der Einstellung der Programme gleichzeitig die ▲ (UP) und ▼ (DOWN) Taste drücken, werden die für das Programm eingegebenen Daten gelöscht und die LCD-Anzeige zeigt -:- und alle Wochentage an. Wenn Sie erneut die ▲ (UP) und ▼ (DOWN) Taste gleichzeitig drücken, können die gelöschten Daten zurückgerufen werden.

Countdown-Funktion
Mittels der Countdown-Funktion kann die Zeitschaltuhr für jede beliebige Dauer, beginnend von 1 Sekunde bis hin zu 23 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden, ein- oder ausgeschaltet werden. Gehen Sie wie folgt vor, um das Herunterzählen der Uhr einzustellen.
Beispiel für das Einstellen eines Countdowns auf 3:13:08.

1. Drücken Sie die MODE Taste bis **ON** und **CD** blinken. Betätigen Sie nun die OK-Taste, um dies zu bestätigen. **ON** und **CD** hören auf zu blinken und das Feld **Stunde** beginnt zu blinken.
2. Setzen Sie diese Anzeige mit der ▲ (UP) oder ▼ (DOWN) Taste auf 3 und bestätigen Sie mit OK.
3. Anschließend blinkt die Minuten-Anzeige. Setzen Sie diese Anzeige mit der ▲ (UP) oder ▼ (DOWN) Taste auf 13 und bestätigen Sie mit OK. Das Feld **Minute** hört auf zu blinken und das Feld **Sekunde** sollte dann blinken.
4. Setzen Sie die Sekunden-Anzeige mit der ▲ (UP) oder ▼ (DOWN) Taste auf 8 und bestätigen Sie mit OK.
5. Betätigen Sie die OK-Taste um die Einstellung des Countdowns abzuschließen. Die Anzeige sollte nun wie Abb. 3 aussehen. Die Countdown-Zeit nimmt mit jeder Sekunde ab.

Abb. 3

6. Indem während der Countdown-Funktion die OK-Taste gedrückt wird, können Countdown-Programme gestoppt und neu gestartet werden.

Zufallsfunktion
Die Zeitschaltuhr verfügt über eine integrierte Zufallsfunktion, die besonders nützlich ist, um Ihr Haus während Ihrer Abwesenheit zur schützen. Bei Aktivierung werden die Schaltzeitpunkte aller eingestellten Programme um 2 – 30 Minuten verzögert. Dies gilt sowohl für die Anschaltzeit als auch für die Ausschaltzeit.

Beispiel Zufallsfunktion:

	Normal (eingestellt)	RND
Programm 1 ON	10:00 Uhr	10:02 ... 10:30 Uhr
Programm 1 OFF	15:00 Uhr	15:02 ... 15:30 Uhr
Programm 2 ON	17:15 Uhr	17:17 ... 17:45 Uhr
Programm 2 OFF	19:30 Uhr	19:32 ... 20:00 Uhr

1. Betätigen Sie die MODE-Taste bis **RND** auf der Uhr-Anzeige erscheint, wie in Abb. 4 zu sehen.

Abb. 4

2. Drücken Sie die OK-Taste, damit die Zeitschaltuhr diese zufällige Schaltfunktion übernimmt, wie in Abb. 5 zu sehen.

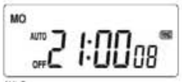

Abb. 5

3. Um die Zufallsfunktion zu deaktivieren, die MODE-Taste drücken bis **RND** blinkt, dann die OK-Taste drücken, um dies zu bestätigen.

Sommerzeit/Winterzeit
Drücken Sie zum Umstellen der GMT-Zeit auf Sommerzeit im Uhr-Modus die ▲ (UP) Taste länger als 3 Sekunden. Es erscheint **S** auf der LCD-Anzeige. Die gegenwärtige Zeit wird um eine Stunde vorgestellt (s. Abb. 6). Drücken Sie die ▲ (UP) Taste erneut 3 Sekunden lang. Das **S** auf der LCD-Anzeige verschwindet und die Uhr wird auf Winterzeit zurückgestellt.

Abb. 6

Manuelles an- und ausschalten bzw. Aktivierung/Deaktivierung der Zeitfunktion
Die Zeitschaltuhr kann durch Betätigen der Tasten MODE und OK, wie nachfolgend beschrieben, ein- oder ausgeschaltet werden, ohne dass zuvor eingestellte Programme dadurch beeinträchtigt werden.

1. **AUTO OFF**-Status einstellen (Abb. 7):
   Steckdose ist momentan aus → Zeitprogramme sind aktiviert.
   Einmal die MODE-Taste drücken. **AUTO OFF** beginnt zu blinken. Zur Bestätigung OK drücken.

Abb. 7

2. **ON**-Status einstellen (Abb. 8):
   Steckdose ist dauerhaft an → Zeitprogramme sind deaktiviert.
   Zweimal die MODE-Taste drücken, **ON** beginnt zu blinken. Zur Bestätigung OK drücken.

Abb. 8

3. **AUTO ON**-Status einstellen (Abb. 9):
   Steckdose ist momentan an → Zeitprogramme sind aktiviert.
   Dreimal die MODE-Taste drücken. **AUTO ON** beginnt zu blinken. Zur Bestätigung OK drücken.

Abb. 9

4. **OFF**-Status einstellen (Abb. 10):
   Steckdose dauerhaft aus → Zeitprogramme deaktiviert.
   Viermal die MODE-Taste drücken. **OFF** beginnt zu blinken. Zur Bestätigung OK drücken.

Abb. 10

Beachten Sie:
a. Zeitschaltuhr-Programme, Countdown-Programme und Zufallsfunktionen werden nur ausgeführt, wenn die Zeitschaltuhr im AUTO ON oder AUTO OFF Modus ist.
b. Die Priorität der Funktionen ist wie folgt festgelegt: Countdown-Funktion, Zufallsfunktion, PROG ON/OFF Funktion.
c. MODE Taste drücken bis **1 ON** angezeigt wird, dann ▲ (UP) oder ▼ (DOWN) drücken, um das eingestellte Programm zu sehen.

Technische Daten

Stromspannung	230 V ~, 50 Hz
Max. Last	16 A, 3680 W
Min. einstellbare Zeit	1 Minute
Betriebstemperatur	-10ºC bis +40ºC
Genauigkeit	+/-1 Minute pro Monat
Batterie Backup	NiMH 1,2 V > 100 Stunden

Ausführung **IP44** ist für den Außenbereich geeignet.

Entsorgung

Korrekte Entsorgung dieses Produkts
Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

(GB) Instructions manual

Please read the following instructions carefully before connecting this timer to electrical appliances.

Warning!
DO NOT PLUG TWO OR MORE TIMERS TOGETHER!
DO NOT IMMERSE TIMER IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.

Important
Don't plug in an appliance where the load exceeds 16 Amp. Always ensure the plug of any appliance is fully inserted into the outlet of the timer. If cleaning of the timer is required, remove from power and wipe it with a dry cloth.
Heaters and similar appliances should never be left unattended during operation. Those appliances are not recommened to be connected with the timer.

Modell IP44 (for outdoor use)
To guarantee protection class IP44, the clock time should only be plugged into electrical outlets of protection class IP44. When used with an IP 20 electrical outlet, complete protection from moisture and humidity is not guaranteed.

LCD and Buttons

Features
- Current clock with display of day, hour, minutes and seconds; choice of 12-hour or 24-hour mode.
- 20 ON/OFF programs with 1 minute step.
- Countdown timer with setting for hours and minutes, maximum of 23 hours 59 minutes 59 seconds.
- Random function with a random delay of 2-30 minutes when set program.
- Summer/winter time.
- anual on/off switching.
- Automatic return/rapid transfer to clock display mode.
- 15 combinations of day or blocks of days available as follows:
  MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
  MO
  TU
  WE
  TH
  FR
  SA
  SU
  MO, TU, WE, TH, FR
  SA, SU
  MO, TU, WE, TH, FR, SA
  MO, WE, FR
  TU, TH, SA
  MO, TU, WE
  TH, FR, SA

Charging the Batteries
Before using the appliance, the batteries already installed in the appliance should be charged for approx. 14 hours. For this, the appliance must be plugged into the mains socket. The function of the batteries is to save the measurements and programs.

Initial operation
1. Plug the timer into a regular 220 Volts power outlet and turn the power on. Leave for approximately 14 hours to charge the Memory Back-up battery.
2. Clear all current information by pressing **R** button with a sharp object such as a pen or pencil after charging.
3. The timer is now ready to be set up for use.

Current time setting
1. Hold on **OK** button for over at least 5 seconds under Clock mode, the **WEEK DAY** is flashing, you can set the current time now.
2. Press **UP** or **DOWN** button to choose the desired setting.
3. Press **OK** button to confirm it and the **HOUR** is flashing.
4. Repeat step 2-3 until all the data have been set.
5. To reset the time, just repeat the above steps.
6. Press and hold ▼ (DOWN) key for over 3 seconds to turn the time display between 12 and 24 hour mode during clock display status.

Program setting
With this timer, you can set up to 20 ON/OFF programs. To do this, carry out the steps as described in the example below.
Please note that if you don't press any button for 10 seconds, the timer will automatically return to the clock display mode.
Alternatively you may press the MODE button.

Example for setting program 1:
MO 7:35 ON / MO 16:25 OFF.
In the above example, the clock switches on at 7:35 and off at 16:25 on Monday.
1. Press the MODE key until **PROG 1 ON** displays and flashes. The program 1 ON mode is shown in Fig. 1 without any setting.

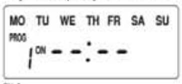

Fig. 1

2. Press OK key to confirm it, **PROG 1 ON** stop flashing and Weekday box starts flashing.
3. With the ▲ (UP) or ▼ (DOWN) key, select the weekday on which program 1 should be switched on and off. The day display then goes through all 15 possible programs e.g. **Mo-SU** in succession, then repeats itself. In this example, you would press OK as soon as **MO** appeared in the display.
4. Now the Hour box should flash. With the ▲ (UP) or ▼ (DOWN) key, set this box to 7, then press the OK key.
5. Now the Minute box should flash. With the ▲ (UP) or ▼ (DOWN) key, set this box to 35, then press the OK key.
6. To conclude the setting of program 1, press the OK key. The display will now resemble that shown in Fig. 2.

Fig. 2

7. To switch-off program 1 at 16:25, press the ▲ (UP) or ▼ (DOWN) key until **PROG 1 OFF** appears in the display, then carry out the same steps as for **program 1 ON**.
8. If you wish to set a number of programs, press the ▲ (UP) or ▼ (DOWN) key until **PROG 2 ON** is displayed. Carry out the steps described above to set all the other programs.
9. During the programs setting, press the ▲ (UP) and ▼ (DOWN) key simultaneously, the programs data input are cancelled and the LCD displays -:- with full week days. Pressing the ▲ (UP) and ▼ (DOWN) key simultanelty again, the data cancelled can be recalled.

Countdown timing function
By means of the Countdown function, the timer can be switched on or off for any period from 1 second to 23 hours, 59 minutes and 59 seconds. To set the Countdown time proceed as follows.
Example for setting Countdown 3:13:08.

1. Press MODE key until **ON** and **CD** flash, and press the OK key to confirm it, **ON** and **CD** will stop flashing and **Hour** box will flash at same time.
2. With the ▲ (UP) or ▼ (DOWN) key, set this box to 3, then press the OK key confirm it, **Hour** box will stop flashing, the **Minute** box should then flash.
3. With the ▲ (UP) or ▼ (DOWN) key, set this box to 13, then press the OK key, **Minute** box will stop flashing, the **Second** box should then flash.
4. With the ▲ (UP) or ▼ (DOWN) key, set this box to 8, then press the OK key.
5. Press the OK key to conclude the countdown setting. The display will now resemble that shown in Fig. 3. The Countdown time will reduce with each second.

Fig. 3

6. Under countdown function, pressing OK key, the countdown programs can be stopped and restarted.

Random function
The timer features an integral random function, with which it is switched on and off at random intervals. This is particularly useful for protecting your home during your absence.
Note: when the Random is activated, the preset Program ON/OFF will be delays 2-30 minutes.

Example Random function:

	Time set	RND
Program 1 ON	10:00 h	10:02 ... 10:30 h
Program 1 OFF	15:00 h	15:02 ... 15:30 h
Program 2 ON	17:15 h	17:17 ... 17:45 h
Program 2 OFF	19:30 h	19:32 ... 20:00 h

1. Click MODE button to RND appear as show in Fig. 4.

Fig. 4

2. Click OK button, the timer enter random switching function as show in Fig. 5.

Fig. 5

3. Deactivating random function, just press MODE key until **RND** flash and press the OK key to confirm it.

Summer time / winter time
To convert GMT to summer time, press the ▲ (UP) key for over 3 seconds under the clock status, **S** appear in LCD, the present time will advance by one hour; press the ▲ (UP) key for 3 seconds again, **S** disappear in LCD, clock go back winter time.

Fig. 6

Manual on/off, Auto on/off setting
The timer can be switched on or off at any time by pressing MODE and OK key without affecting any programs set before. To switch the timer on, off or auto programming, press the MODE key and press the OK key to confirm it.

1. Set **AUTO OFF** status (Fig. 7)
   Socket is currently off → time programs are activated.
   Press MODE key one time, **AUTO OFF** flash, then press the OK key to confirm it.

Fig. 7

2. Set **ON** status (Fig. 8)
   Socket is permanently on → time programs are deactivated.
   Press MODE key second times, **ON** flash, then press the OK key to confirm it.

Fig. 8

3. Set **AUTO ON** status (Fig. 9)
   Socket is currently on → time programs are activated.
   Press MODE key third times, **AUTO ON** flash, then press the OK key to confirm it.

Fig. 9

4. Set **OFF** status (Fig. 10)
   Socket is permanently off → time programs are deactivated.
   Press MODE key fourth time, **OFF** flash, then press the OK key to confirm it.

Fig. 10

Note:
a. Only the timer is in AUTO ON or AUTO OFF mode, the timer programs, Count DOWN programs and Random functions will be executed.
b. The priority of the function is random function, the Countdown function, PROG ON/OFF function.
c. By pressing MODE key until **1 ON** displays, then press ▲ (UP) or ▼ (DOWN) to see the program set.

Specifications

Voltage	230VAC, 50Hz
Max. Load	16 A, 3680W
Min. Setting Time	1 Minute
Operating temperature	-10°C to +40°C
Accuracy	+/- 1 Minute per month
Battery backup	NiMH 1.2V 100hours

Model IP44 for use outdoors

Disposal

Correct Disposal of this product
This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.